

AET1

Asian and Middle Eastern Studies Tripos, Part IB

---

Thursday 28 May 2015 9 to 12.00 pm

---

**Paper J4**

**Modern Japanese 2**

Answer **all** questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

**STATIONERY REQUIREMENTS**

*20 page answer booklet*

*Rough Work Pad*

**SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION**

*None*

**You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.**

1. Translate the following sentences into **Japanese** (*kanji* and *kana*): [35 marks]

- (a) Please make sure not to drive if you are drinking.
- (b) I must have you prepare the documents that are needed to obtain the visa by the end of this month at the latest.
- (c) Please let your children decide what they want to do in the future.
- (d) It is unnecessary to make him speak in English when he says he doesn't want to.
- (e) Unless the people in developed countries change their life styles, this world will probably not become peaceful.
- (f) It is the wish of the majority of elderly people to live in the town they are used to living in, surrounded by the people they know well.
- (g) It was only when I watched the 1967 James Bond film 'You Only Live Twice' that I realized that Bond was alleged to have learnt Japanese at Cambridge University.
- (h) When I was a child, whenever I visited my grandfather's house, I was made to listen to his wartime stories. 'In those days, we didn't have enough to eat. Be grateful for the food you are given', he used to say.

2. Translate the following passage into **Japanese** (*kanji* and *kana*): [30 marks]

People find it strange that I have devoted my life to the study of Japan. When I meet someone for the first time I brace myself for the question, “Whatever made you study Japanese?” This question comes not only from Americans and Europeans, for whom Japan is a distant and mysterious country, but from Japanese, even those aware of the richness of their country’s culture. I wonder why it should seem so strange that I (or anyone else) study so important a literature and history.

But the fact that the same question is asked again and again is evidence that the decision I made many years ago to devote myself to this study is still not accepted as normal behaviour. No one expresses surprise when a person chooses to become a doctor or an engineer or, for that matter, a scholar of English literature, but Japan (even to Japanese) seems so special a country that it is not expected that any foreigner will study its civilization.

As a child nothing in my surroundings made me think of Japan. My favorite book, *A Child's History of the World*, had not one thing to say about Japan, at least as far as I can remember, but I was so infatuated with Europe that I did not even notice that Japan was missing.

DONALD KEENE, *The Blue-Eyed Tarōkaja* (1996), p.3.

to devote

ささ  
捧げる

richness

ゆた  
豊かさ

evidence

しょうこ  
証拠

(TURN OVER)

3. Write a short composition in **Japanese** on one of the following topics: [35 marks]

- (a) 夢
- (b) コンピューター
- (c) 外交

**END OF PAPER**